раздел 19

Раздаточный материал:  
примерная схема организации информации об элементах нематериального культурного наследия

Каждое государство-участник Конвенции нематериального наследия должно составлять один или несколько перечней нематериального культурного наследия (НКН), имеющегося на его территории, *с учётом сложившейся ситуации* (статья 12); это оставляет им достаточную свободу действий. Тем не менее, Конвенция и Оперативное руководство (ОР) ясно дают понять, что перечни:

* Должны содержать только элементы, которые были определены и идентифицированы при участии заинтересованных сообществ и групп, а также соответствующих НПО;
* Должны стараться обеспечить самое широкое возможное участие в процессе подготовки перечней сообществ, групп и отдельных лиц (OР 80);
* Должны иметь такую структуру, чтобы они могли вносить вклад в охрану;
* Должны охватывать всё НКН, имеющееся на территории соответствующего государства-участника;
* Должны регулярно обновляться, и поэтому они должны быть составлены таким образом, чтобы обновление не вызывало затруднений;
* Не должны нарушать принятые практики, определяющие порядок доступа к НКН и любым связанным с ним местам, лицам и материалам;
* Не должны включать информацию об элементе без согласия соответствующего сообщества, группы или отдельного лица.

Составление перечней (инвентаризация) – важный шаг на пути к охране, а в некоторых случаях – на пути к номинации в Списки Конвенции, поскольку номинированы могут быть только те элементы НКН, которые внесены в перечень соответствующего государства-участника. Составляемые государством перечни не обязательно должны использовать определение НКН Конвенции. Однако все элементы, номинируемые в Списки Конвенции, должны соответствовать этому определению и прочим критериям для включения, изложенным в Оперативном руководстве Конвенции (OР 1‑2).

Инвентаризация – постоянно продолжающийся процесс в большинстве государств как из-за огромного количества элементов НКН, нуждающихся во внесении в перечни во всех регионах мира, так и из-за необходимости регулярного обновления перечней.

Инвентаризация – это не простое составление списков элементов нематериального наследия, хотя информация, представленная в перечне, может быть довольно ограничена. Этот процесс повышает осведомлённость и идентифицирует элементы с ослабленной жизнеспособностью, что может приводить к охране. Инвентаризацию можно также использовать для установления взаимоотношений между различными заинтересованными сторонами, которые в будущем могут быть привлечены к деятельности по охране. Инвентаризация может укрепить чувство идентичности и преемственности соответствующих сообществ и конечно же значительно повысит осведомлённость о НКН как внутри данных сообществ, так и вне их.

#### примерная схема организации информации об элементах нкн[[1]](#footnote-1)

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** | **ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЭЛЕМЕНТА НКН** |
| 1.1. | Название элемента, принятое в соответствующем сообществе |
| 1.2. | Короткое, информативное название элемента НКН (включая указание на соответствующую(-ие) область(-и) НКН) |
| 1.3. | Соответствующее(-ие) сообщество(-а) |
| 1.4. | Месторасположение/частота распространения воспроизведения элемента НКН |
| 1.5. | Краткое описание элемента НКН (желательно не более 200 слов) |
| **2.** | **ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕМЕНТА НКН** |
| 2.1. | Практический(-ие) выразитель(-и)/ исполнитель(-и), непосредственно участвующие в воспроизведении или практике элемента НКН (включая имя, возраст, пол, профессию и пр.) |
| 2.2. | Другие члены сообщества, вовлечённые не напрямую, но также вносящие вклад в практику элемента или содействующие его практике либо передаче (например, готовят сцену, костюмы, обучают, руководят) |
| 2.3. | Используемый язык (используемые языки) или языковой регистр (языковые регистры) |
| 2.4. | Материальные элементы (такие как инструменты, специальная одежда или место(-а), ритуальные предметы), связанные с воспроизведением или передачей элемента НКН (если таковые имеются) |
| 2.5. | Другие нематериальные элементы (если таковые имеются), связанные с воспроизведением или передачей элемента НКН |
| 2.6. | Принятые практики, регулирующие доступ к элементу НКН или отдельным его аспектам (если таковые имеются) |
| 2.7. | Способы передачи в рамках сообщества |
| 2.8. | Заинтересованные организации (организации сообщества, НПО или другие) (если таковые имеются) |
| **3.** | **Состояние элемента нкн: жизнеспособность (см. комментарий ниже)** |
| 3.1. | Угрозы (если таковые имеются) непрерывному воспроизведению элемента НКН внутри соответствующего сообщества(-в) |
| 3.2. | Угрозы (если таковые имеются) непрерывной передаче элемента НКН внутри соответствующего сообщества(-в) |
| 3.3. | Угрозы стабильному доступу к материальным элементам и ресурсам (если таковые имеются), связанным с элементом НКН |
| 3.4. | Жизнеспособность других элементов нематериального наследия (если таковые имеются), связанных с элементом НКН |
| 3.5. | Охрана или другие меры (если таковые имеются), направленные против этих угроз и способствующие воспроизведению и передаче элемента НКН в будущем. |
| **4.** | **ограничения и разрешения в отношении информации** |
| 4.1. | Согласие соответствующего сообщества (соответствующих сообществ) на сбор информации и его (их) привлечение к этому процессу |
| 4.2. | Ограничения (если таковые имеются) на использование собранной информации или на доступ к ней |
| 4.3. | Специалист(-ы): имя и статус или принадлежность |
| 4.4. | Дата(-ы) и место(-а) сбора информации |
| **5.** | **справочная информация об элементе НКН (если таковая имеется)** |
| 5.1. | Литература (если таковая имеется) |
| 5.2. | Аудиовизуальные материалы, записи и пр. в архивах, музеях и частных коллекциях (если таковые имеются) |
| 5.3. | Документальные материалы и предметы в архивах, музеях и частных коллекциях (если таковые имеются) |
| **6.** | **внесение данных в перечень** |
| 6.1. | Лицо(-а), сделавшее(-ие) инвентарную запись |
| 6.2. | Подтверждение согласия соответствующего сообщества (соответствующих сообществ) на: (a) внесение элемента в перечень; (b) представленную в перечне информацию |
| 6.3. | Дата внесения информации в перечень |

#### дополнительные комментарии и разъяснения

Подпункты 1.1и 1.3:Соответствующее сообщество

См. раздел 3.

«Соответствующее **сообщество**» означает группу людей, признающую элемент НКН частью своего культурного наследия. Иногда группа, о которой идёт речь, может быть очень большой: Франция отмечает, что все французы составляют сообщество носителей «французской кухни» (включена в Репрезентативный список в 2010 г.). Элемент может являться частью более широкого набора культурных проявлений, с которым сообщество идентифицирует себя, но при этом не обязательно все члены этого сообщество активно участвуют в его воспроизведении. Может существовать ограниченная группа отдельных лиц, которые активно вовлечены в воспроизведение и передачу определённого элемента, тогда как другие члены сообщества идентифицируют себя с элементом и участвуют в качестве осведомлённой и благодарной публики.

В Конвенции понятие «сообщество» не определено. Создатели Конвенции согласились с тем, что один человек может принадлежать сразу нескольким сообществам, и люди в течение жизни могут принадлежать различным сообществам и покидать их. Например, одно и то же лицо может ассоциировать себя с национальным сообществом, региональным сообществом, этнолингвистическим сообществом, возможно с наднациональным религиозным сообществом или с группой людей, совместно практикующих один или несколько элементов НКН.

Подпункт 1.4: Распространение

См. раздел 7, а также понятие сообщества в разделе 3.

Элементы НКН могут быть связаны с одним конкретным местом, в котором подобная практика или форма выражения воспроизводится и передаётся. Например, бельгийский карнавал в Бинше, включённый в Репрезентативный список в 2008 г., ограничен городом Бинше. В других случаях географический ареал намного шире: например, монгольская традиция повествования «Длинной истории» (включена в Репрезентативный список в 2008 г.) практикуется во всех монголоязычных областях как в самой Монголии, так и в соседнем Китае.

Подпункт 2.6: Принятые практики, регулирующие доступ к элементу

См. раздел 7, а также раздел 2.

Часто определённая практика или форма выражения исполняется только конкретными людьми. Нередко определённые роли могут исполняться только мужчинами, женщинами, пожилыми людьми или лицами, имеющими соответствующий опыт. Могут также существовать ограничения в отношении присутствующей аудитории. Конвенция настаивает на том, чтобы подобные ограничения уважались, если того желают соответствующие сообщества. Иногда в проектах по охране члены сообщества предлагают, а большинство сообщества соглашается, чтобы определённые роли могли исполняться не теми категориями лиц, которым это предписывалось традицией.

Статья 13 d(ii) Конвенции требует от государств-участников принятия мер, направленных на *обеспечение доступа к нематериальному культурному наследию при соблюдении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам такого наследия*. Например, если практики НКН, присутствовать на которых могут не все (например, на них не допускаются мужчины), записаны или задокументированы, то следует обсудить с заинтересованным сообществом или группой, могут ли эти записи быть доступны или выставлены на обозрение всем желающим. Конечно, записи можно сделать только с ясно выраженного, предварительного и информированного согласия соответствующих носителей традиции.

Пункт 3: Жизнеспособность

См. разделы 2 и 3.

Жизнеспособность представляет собой вероятность того, что элемент НКН будет практиковаться в будущем; угрозы его жизнеспособности включают всё, что может мешать его воспроизведению и передаче.

Пункт 5: Справочная информация

См. раздел 6.

Инвентаризация относится к идентификации и определению НКН; она отличается от документирования и исследования. Для включения в перечень не требуется подробного исследования или документирования. Если версии элемента уже были записаны, изучены или зафиксированы иным образом, то на них можно дать ссылки в настоящем пункте. В нём можно также представить любую информацию об имеющихся коллекциях предметов или инструментов, связанных с *живыми* формами выражения или практиками НКН.

1. . Данный формуляр является адаптацией одного из формуляров, представленных на веб-сайте ЮНЕСКО. Государства-участники могут составлять собственные перечни и разрабатывать собственные вопросники, и они призываются к этому; настоящий формуляр просто содержит ряд советов. Пожалуйста, заметьте, что перечни предназначены для идентификации и определения, а не для полного документирования элементов НКН. Поэтому желательно, чтобы ответы на вопросы 1-5 были довольно краткими. (http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00080). [↑](#footnote-ref-1)